

GENESIS

Embo etenga raMoses

Ombutiro youye momayuva hamboumwe

1 Korutenga Ndjambi wa memene eyuru nehi. ²Nehi kara ri nomuhapo, nu ra ri tjo. Nu kwa ri onдорера mourekoto; nOmbepo yaNdjambi ya tengerere kombanda yomeva. ³Nu Ndjambi wa tjere: “Ngape kare ondjerera!” Nu pa kara ondjerera. ⁴Ndjambi arire tja munu kutja ondjerera ombwa. Indino Eye wa pangura ondjerera kondorera. ⁵Ondjerera Eye we i ruka “omutenya”, nondorera we i ruka “ouřuku”. Nu pa tenga ongurova, nape ya omuhuka: okutja eyuva etenga.

⁶Indino Ndjambi wa tja: “Ngape kare evaverwa mokati komeva, ndi mari pangura omeva komeva!” Notji pa kara nao. ⁷Ndjambi otja ungura evaverwa, na pangura na ro inga omeva wokehi na inga wokombanda yaro. ⁸Nu indi evaverwa we ri ruka “eyuru”. Nu pa ri ongurova, nape ya omuhuka: okutja eyuva oritjavari.

⁹Nu Ndjambi wa tja: “Omeva nga nge ri kehi yeyuru ngaye wongarere poņa pemwe kutja popakukutu pe munike.” Nu pa kara nao. ¹⁰Nu popakukutu Ndjambi we pe ruka “ehi”, nu imba pomaworongano womeva we pe ruka “okuvare”. Nu Ndjambi wa muna kutja pe ri nawa. ¹¹Nu Ndjambi wa tja: “Ehi ngari hapise omahozuhozu novihape mbi eta ozondwi, nomiti, mbi eta ovihape mu mu nozondwi otja komihoko vyavyo kombanda yehi.” Nu pa kara nao. ¹²Nehi otjinga ara hapisa omahozuhozu, novihape mbi eta ozondwi otja komihoko vyavyo, nomiti, mbi eta ovihape mu mu nozondwi otja komihoko vyavyo. Nu Ndjambi wa muna kutja pe ri nawa.

¹³Nu pa ri ongurova, nape ya omuhuka: okutja eyuva oritjatatu.

¹⁴Nu Ndjambi wa tja: “Ngape kare ovimunine kevaverwa reyuru okuhaņa omutenya kouřuku, vi rire oviyarisiro vyotuveze nomayuva nozombura.

¹⁵Novyo wina ngavi rire ovimunine mevaverwa reyuru okuyerisa ehi.” Nu pa kara nao. ¹⁶Indino Ndjambi wa ungura ovimunine vivari ovinene: Otjimunine ihi otjinene okuhonapara mutenya, na ihi otjiřiti okuhonapara ouřuku, nozonyose wina. ¹⁷Nu Ndjambi wa twa ovimunine mbi kevaverwa reyuru okuyerisa ehi, ¹⁸nokuhonapara mutenya nouřuku nokupangura ondjerera kondorera. Nu Ndjambi wa muna kutja pe ri nawa.

¹⁹Nu pa ri ongurova, nape ya omuhuka: okutja eyuva oritjaine.

²⁰Nu Ndjambi wa tja: “Momeva ngamu nyangatare ovinamuiņyo ngamwa avihe, nozondera ngaze tuke kombanda yehi mevaverwa reyuru!”

²¹Nu Ndjambi wa mema ovipuka ovinene vyomokuvare novinamuiņyo avihe, mbi nyinganyinga momeva kokuvare otja komihoko vyavyo, nozondera azehe ozonavivava otja komihoko vyazo. Nu Ndjambi wa muna kutja pe ri nawa. ²²Neye we vi sera ondaya na tja: “Kwatasaneye nu takavareye mu urise omeva kokuvare; nozondera wina ngaze takavare kombanda yehi.” ²³Nu pa ri ongurova, nape ya omuhuka: okutja eyuva oritjatano.

²⁴Nu Ndjambi wa tja: “Ehi ngari ete ovinamuiņyo otja komihoko vyavyo: Ozonyanda nozongombe, novipuka mbi honahona, novipuka vyokuti otja komihoko vyavyo.” Nu pa kara nao. ²⁵Nu Ndjambi wa mema ovipuka vyokuti otja komihoko vyavyo, nozonyanda nozongombe, novipuka avihe, mbi honahona pehi

otja komihoko vyavyo. Nu Ndjambi wa muna kutja pe ri nawa.

²⁶Nu Ndjambi wa tja: “Ngatu meme ovandu kombunikiro na kosaneno yetu mbu mave kara nouvara kombanda yomahundju nge ri mokuvare, na kozondera zeyuru, na kozonyanda nozongombe, na kovipuka avihe vyokuti, na ku imbi mbi honahona kombanda yehi.” ²⁷Nu Ndjambi otja mema omundu otja kombunikiro ye; otja kombunikiro yaNdjambi Eye otje mu mema: Eye wa mema omurumendu nomukazendu. ²⁸Nu Ndjambi we ve sera ondaya na tja ku wo: “Kwatasaneye, takavareye nu mu urise ehi, noro ngari kare kehi yeŋu; nu kareye nouvara kombanda yomahundju wokuvare na kozondera zeyuru na kovinamuinyo avihe, mbi ri kombanda yehi.” ²⁹Norukwao Ndjambi wa tja: “Ami me mu pe ovihape avihe, mbi eta ozondwi nu mbi ri kombanda yehi arihe; nomiti avihe, mbi eta ovihape mu mu nozondwi. Ovyo mavi rire oviparure vyeŋu. ³⁰Nungwari ovipuka avihe vyokuti nozondera azehe zeyuru, novinamuinyo avihe mbi honahona kombanda yehi me vi pe oruhapo ngamwa aruhe otja oviparure.” Nu pa kara nao. ³¹Nu Ndjambi wa nongonona avihe mbya ungura, nu vya ri oviwa tjinene. Nu pa ri ongurova, nape ya omuhuka: okutja eyuva oritjahamboŋmwe.

Ndjambi ma sere ondaya keyuva oritjahambombari na yapura ro

2 Komuhingo mbwi eyuru nehi noviŋa avihe, mbi ri mu vyo otji vya manuka okumemwa. ²Meyuva oritjahambombari Ndjambi wa mana otjiungura tje na suva meyuva ndi oritjahambombari kotjiungura tje atjihe tja ungurire. ³Nu Ndjambi wa sera eyuva oritjahambombari ondaya na yapura ro, Eye tjinga a suva mu ro kotjiungura atjihe tja mema. ⁴Indi oro ehungi rombutiro yeyuru nehi, tji vya memenwe.

Ombutiro yomurumendu nomukazendu

Eyuva Muhona Ndjambi nda za nokuungura ehi neyuru, ⁵kamwa ri ovihwa mokuti kombanda yehi, nu kamwa hapere ovihape vyokuti; orondu Muhona Ndjambi tjangje keya rokisa ombura kombanda yehi, nu kapa ri omundu okuungura ehi. ⁶Nungwari ombundu ya zire mehi nai ningeke ehi arihe.

⁷Nu Muhona Ndjambi wa zezenga omundu poruuma rwehi, na suvire mo omuinyo meuru re; nomundu wa rira omunamuinyo.

Otjikunino moEden

⁸Rukwao Muhona Ndjambi wa kuna otjikunino moEden kuŋa komuhuka, na twa mo omundu ngwa memene. ⁹Nu Muhona Ndjambi wa hapisa omiti ngamwa avihe ominanyupe mombunikiro, nu mbi novihape oviwa okuriwa. Nu mokati kotjikunino mwa ri omuti mbu yandja omuinyo, nomuti warwe mbu yandja ondjiviro okutjiwa ouwa nouvi.

¹⁰MoEden iyamu pupu ondondu okutjatja otjikunino, nokuzambo iyai pauka motupa tune. ¹¹Ena rorupa orutenga oPison; orwo ondu kondoroka ehi arihe raHawila ku ku nongoldo. ¹²Nongoldo yehi ndi ombwa; wina ku na omapya wombedolak, nomawe wooniks. ¹³Nena rorupa orutjavari rwonondu oGihon; orwo ondu kondoroka ehi arihe raKus. ¹⁴Nu orupa orutjatatu oTigris; orwo ondu pupa kuŋa komuhuka waAsur. Norupa orutjaine oEufurat.

¹⁵Muhona Ndjambi arire tja toora ingwi omundu, ne mu twa motjikunino tjaEden okutjiungura nokutjitjevera. ¹⁶Nu Muhona Ndjambi wa rakiza komundu a tja: “U nousemba okurya komiti avihe vyotjikunino otja pu mo vanga, ¹⁷posi yakomuti mbu yandja ondjiviro okutjiwa ouwa nouvi ko nokurya kovihape vyawo. Tji mo tjiti nao, mo tu.”

¹⁸Norukwao Muhona wa tja: “Kakokuwa omundu okukara erike; Ami me mu tjitire omuvatere ngu ma pu ku ye.” ¹⁹Nu Muhona Ndjambi wa toora ehi na zezena po ovipuka avihe nozongera zeyuru azehe; nEeye we vi eta komundu okutara kutja me vi ruku vi. Nomundu ena nda ruka mu atjihe, onda rira ena ratjo. ²⁰Nomundu wa ruka omana movitumbwa avihe na mozongera zeyuru na movipuka vyokuti; nungwari komundu kapa munikire omuvatere ngu ma pu ku ye.

²¹Nu Muhona Ndjambi wa rarisa ingwi omundu ozombozu ozondeu; nu ngunda a rara, Eye wa homona orupati rwe rumwe, nu poŋa mbo a setike nonyama. ²²Nu Muhona Ndjambi wa tunga omukazendu porupati ndwo ndwa homona momundu, ne mu eta ku ye. ²³Indino omundu wa tja: “Ingwi eŋupa romaŋupa wandje, nonyama yonyama yandje! Eye ma rukwa “omukazendu”, orondu eye wa isiwa momurumendu.”

²⁴Omurumendu opu ma zu okuisa ihe na ina na kakatere komukazendu we, nowo mave rire onyama imwe.

²⁵Naveyevari wa ri muzu, omurumendu nomukazendu we, nungwari kaave ŋasana ohoŋi.

Owi womundu nombanguriro ye

3 Nungwari onyoka ya ri notjuritjutju tjinene povipuka avihe mbya ungurirwe i Muhona Ndjambi. Noyo ya pura komukazendu ai tja: “Indu Ndjambi otja hee, tjiri, kutja aamu ri komiti ngamwa avihe motjikunino?”

²Nomukazendu wa zira konyoka a tja: “Kovihape vyomiti, mbi ri motjikunino, tu nousemba okurya ku vyo, ³nungwari kovihape vyomuti mbu ri mokati kotjikunino, Ndjambi wa tja: ‘Ege amu ri ko ku wo, nu amu ŋunu ku wo; tjaa mamu ŋu.’”

⁴Nonyoka arire tji ya tja komukazendu: “Kamambo! Indee uri, kamaamu ŋu! ⁵Nungwari Ndjambi ma tjiwa kutja tji mwa ri ku wo, omeho

wenu maye paturuka, amu sana ku Ndjambi omuini namu tjiwa ouwa nouvi.”

⁶Nomukazendu arire tja munu kutja omuti mbwi omuwa okurya ovihape vyawo, nomunanyuŋe mombunikiro, nokutja omuti ouini omunanukirwa, tjinga au yandja ozondunge. Neye otja pora kovihape vyawo a ri, na yandja komurumendu we, neye wina a ri.

⁷Nomeho wawo arire tji ya paturuka, nowo ve rimuna kutja ve ri muzu, nu va pamba omaso womukuyumbwa kumwe nave rinambere na wo.

⁸Nomurumendu nomukazendu we va zuva ozonywaa zaMuhona Ndjambi, tja ryanga motjikunino morumuinyo rwongurova. Nowo va kaŋara ku Ye mokati komiti vyotjikunino. ⁹Nu Muhona Ndjambi wa isana omundu na tja: “Ove u ri pi?”

¹⁰Nomundu wa tja: “Ami mba zuu ozonywaa zoye motjikunino, notji mba tira, orondu tjinga ambi ri muzu; opu mba zu okukaŋara.”

¹¹Nu Ndjambi wa tja: “Owaŋi ngwe ku raere kutja u ri muzu? Indu ko rire komuti, mbu mbe ku raera kutja: Oo ri ku wo?”

¹²Nomundu wa zira a tja: “Ingwi omukazendu ngu we ndji pa okukara puna ami, ongwe ndji pe otjihape okurya, narire tji mba ri.”

¹³Muhona Ndjambi opa purira nai komukazendu: “Ove wa tjitire tjike nao?”

Nomukazendu wa zira a tja: “Indji onyoka ye ndji wovisa; nopo mba zu okurya.”

¹⁴Nu Muhona Ndjambi opa tjera konyoka: “Ove tjinga awa tjiti nai, mo sengwa mokati kovinamuinyo avihe na movipuka vyokuti. Ove mo kunguzuka kezumo roye, no ri ehi omayuva aehe ngunda au nomuinyo. ¹⁵Nu Ami me twa po ovita pokati koye nomukazendu, nopokati korukwato indwi orwoye na indwi orwe: orwo maru ku nyainya otjiuru, nove mo ru vete motjipande.”

GENESIS 3

¹⁶Nu komukazendu Eye wa tja:
“Ami me twa mo ozongama ozengi
mombandukiro yoye, nove mo
panduka ovanatje voye nomihiamo;
notji mo rirumbu kokuhora
omurumendu woye, neye ongu ma rire
omuhona woye.”

¹⁷Nu komurumendu Eye wa tja:
“Ove tjinga awa puratene keraka
romukazendu woye no ri kovihape,
mbi mba tja: O ri ku vyo!, ehi ndi
ekunwa otji mari sengwa mena roye;
nove mo riparura nongondjero oure
womuinyo woye auhe. ¹⁸Oro mari ku
hapisire omakuiya novinanyiva; nove
mo ri ovihape vyokuti. ¹⁹Morukutu
rwomurungu woye mo ri mo omboroto
yoye nga tji mo yaruka kehi punga
awa ungurwa. Orondu ove oove
oruuma, nu mo yaruka koruuma.”

²⁰Adam wa ruka omukazendu we
ena Eva, orondu tjinga e ri ina
yovandu avehe. ²¹Nu Muhona
Ndjambi wa ungurira Adam
nomukazendu we ozombanda
pomikova vyovipuka, ne ve hwikike.

²²Indino Muhona Ndjambi wa tja
nai: “Nambano omundu wa rire otja
umwe wetu, mokutjiwa ouwa nouvi.
Eye a yandjerwa okuoporora eke re
nokurya kovihape vyomuti womuinyo
kutja a ha karerere omunamuinyo nga
aruhe.” ²³Muhona Ndjambi opa
rambera omundu motjikunino tjaEden
kutja e kerungurire ehi pa ungurwa.

²⁴Neye otje mu ramba na twa po
ovakerubi komukuma wokomuhuka
wotjikunino tjaEden nengaruvyo
nduyari ruruma nokukepakapa,
okutjevera ondjira ndji yenda komuti
womuinyo.